

Angels' Voice

Chinese Catholic Monthly Newsletter No. 348, May 2022

NON-PROFIT ORG.
US POSTAGE
PAID
CITY OF INDUSTRY, CA
PERMIT NO. 4103

St. Elizabeth Ann Seton Church
1835 Larkvane Road
Rowland Heights, CA 91748
Return Service Requested

野聲

五月號



348

May 2022



本期目錄

復活節快樂	蘇崑勇神父	02
與主相遇	朱自成	07
自由的生活	方惜芝	10
倚靠	戴慕文	13
踏雪尋梅	徐擘	15
【門徒燈臺】我的信仰旅程	彭文達	19
美好的一生	張永安	21
母親的背影	孫偉	24
聖善的生活－從選擇到十誡（三）	楊彤芳	25
Camino: Walk with Jesus	April Dai	28
教宗本篤十六世親撰向佘山聖母誦	梵蒂岡網頁	30

您想認識天主嗎？您剛搬來這地區，您想參加教會嗎？請和我們聯絡。更歡迎來教堂看看。

聯絡人：朱康民執事 (626) 964-3629 x 129

張磊弟兄 (626) 217-5451

彌撒時間：主日下午 3:30

網上直播 <https://catholicchinese.org>

地點：羅蘭崗聖依莉莎白天主堂

St. Elizabeth Ann Seton Church

1835 Larkvane Rd., Rowland Hts., CA 91748

天主教羅蘭崗華人教友團體發行

指導司鐸：蘇崑勇神父

輪值編輯：王維禮

編審：蘇闊

策劃：孫愛珠

聯絡：陶秀雲

封面編輯：朱正暉、李芳宇

寄發：戴慕文、岳德帆、陸詩源

印刷：陳建宇（異象印刷 Edinger Printing）

復活節快樂

蘇崑勇神父

今年的復活節來得較晚，現在雖已進入五月份，我們還在慶祝耶穌復活的期間，此刻讓我從今年（丙年）復活節的天明彌撒讀經的一些反省，藉著野聲月刊再與大家分享一下，耶穌復活對世人，尤其是對我們基督徒的意義。

壹、「復活」是什麼意思？是怎樣的一種經驗或事實呢？從耶穌傳福音期間所做、所教導的一切來看，「祂幫助人恢復健康與自信，救人脫離罪惡，抵抗戰勝誘惑與罪惡，…等等」。很清楚地為我們說明了「踰越」的經驗，其實就是一種：由「惡」走向「善」，由「黑暗」走向「光明」的踰越；是一種「失而復得」的經驗；是一種由「痛苦」到「喜悅」的經驗。

雖然祂是至聖至善的全能神，卻親自甘願經歷、謙卑地親嚐這個「踰越」的經驗，在祂的經歷中為我們親立了最好的謙卑與服從的榜樣，並以此實際的經歷來為我們說明此「踰越」的救恩意義和它的神聖目的。

想一想，在我們人生的經驗裡，不也充滿了一些「失而復得，互相寬恕，拋開仇恨和敵意，與人和好，重新歸依天主」的踰越和喜樂的經驗嗎？

在現實的生活中，雖時有不易超越的困難時刻，但感謝天主的恩賜，因耶穌的受苦受難與聖死，使我們在這世上的一切苦難和各種十字架的重擔與考驗，有了最大、最後的

依靠；使我們所有相信並追隨祂的人，更有勇氣和力量，去面對人生中各式各樣的困苦經驗；使我們了解，當我們懷著希望和信心，願意追隨從痛苦死亡中復活了祂，走向我們自己的復活時，自然也不能免於踰越經驗過程中所需要經歷的種種痛苦。

貳、我們可以從「擺脫束縛與網綁」及「重新進入恩寵的生活中」，這兩個幅度來看耶穌復活對我們的意義；是意義也是效果。

一、「耶穌的復活」使人從疾苦中得到釋放，為了將人從人性的軟弱與罪惡的網綁中解救出來。

耶穌復活的德能要永遠使我們凡相信祂的人，得以從世間的一切束縛和網綁中得到釋放，像是：使人從身、心、靈的任何疾病、生命中的一切考驗、困苦艱難的境遇中得到釋放；從人性的軟弱與罪惡的網綁中，將人拯救出來；使人擺脫黑暗的處境，進入先明的國度裡。

二、「耶穌的復活」使人從生命的困境和黑暗中得到釋放之後，還要引領人進入祂的恩寵中生活，真正在祂內，和祂一起生活。就是在「現世此刻」和「將來」參與復活的主耶穌基督的生活：

1. 在現世－此刻就參與復活主的生活

在我們擺脫因現世的一切束縛與網綁之後，繼續賴耶穌基督的苦難、聖死的救贖功勞，以及祂復活的德能，再加上我們個人真心的悔改、誠心向祂皈依，必要與祂一同復活。

意思是：我們將更有能力生活在祂的寵愛中，時刻聽從跟隨祂的召喚，與祂生活在一起，從此能善度一個全新、再造似的生活，而且是充滿恩寵的生活。

2. 在將來－復活的榮耀

這要等到將來才得落實，但卻有賴於我們從更新的那刻起，**珍惜把握復活的基督耶穌所要賜予我們的聖寵、力量，以善度餘生。**目前要做的應該就是：時刻過著一種死於罪惡、活於基督的新生活，以期待將來能順利地進入耶穌基督－復活的主所建立的永生的國度裡。

結論

耶穌正因為謙卑地接受了苦難，沒有逃避，勇於面對考驗，甚至死於苦架上，才克勝死亡，獲得復活的榮耀。因此，我們不能忘記：復活的喜樂與光榮，並不會忽略曾經經歷過的，所有苦難的過程事實和回憶。相反地，**復活的光彩，在十字架的陰影襯托下，更顯得燦爛。在耶穌復活之前必須經歷的苦路和死亡過程的事實，便是祂復活奧蹟的基礎。**

耶穌以苦難的方式來救贖人類，為的就是要幫助我們世人走向悔改的道路，修補那因原罪在人心內造成的，與人、與天主之間，關係的傷害和裂痕；擺脫原罪效應的陰影和束縛，恢復我們原有的、因罪而喪失了的、天主子女無瑕疵的，超性身份和生命；**並讓我們從祂復活的踰越經驗裡，再度領受重生的恩賜與喜悅。**

感謝天主的憐憫，不忍看我們「繼續生活在原罪效應的陰影下，受魔鬼的誘惑與迫害，墮落罪惡與不幸中」，而採

取了愛的行動。為此，耶穌自願謙卑服從天父的旨意「背十字架受苦受難至死」，為世人帶來罪過的赦免與新的生命。這就是祂戰勝死亡，最後從死者中復活的基礎，而祂的復活，滿全了整個救贖世人的奧蹟工程。

所以，祂雖經歷那麼多、那麼大的痛苦過程，付出了極大的代價，祂的復活卻告訴了我們，我們的信仰不是憑空捏造出來的；祂的復活支撐了我們的信仰，使我們將來身靈得救的希望得到保證不致落空。

希望藉此文的分享與說明，有助於我們每位基督信徒，每當彼此在互祝「復活節快樂」時，心中更清楚，更有把握知道，為何耶穌復活會令人喜樂、愉悅？為何我們要彼此說「復活節快樂」？有了這份認識與了解之後，更容易、也更願意喜樂地以言以行向人們見證「耶穌基督復活的神聖意義」及我們因祂的復活而得享真平安和喜樂的原因。

願我們在這復活期內，更懂得從我們的日常生活經驗中：體會並效法基督耶穌—我們的主，以謙卑的態度，愛主愛人的心，並隨時準備好自己，努力依靠祂救贖功勞的助佑，勇敢面對、接受並克服，在我們的餘生裡可能會背負的十字架，可能會經歷的苦路，身心所遭遇或承受著的種種考驗，從而學習並體驗踰越與復活的真正意義。

主真復活了！阿肋路亞！感謝讚頌復活的主耶穌基督！
祝大家 復活節平安、健康，順心如意，滿渥復活的喜樂、聖寵神恩！

丙年復活主日彌撒讀經【讀經一：宗十 34a，37-43；讀經二：哥三 1-4，或是 格前五 6b-8；福音：若二十 1-9】



上圖：聖週四濯足禮

下圖：復活前夕守夜禮，洗禮前詠唱「諸聖禱文」



與主相遇

朱自成

~~~~~  
對基督徒而言，「與主相遇」是一件夢寐以求的事。從小參加了多少次的避靜、生活營，到進入社會參加的陶成營、夫婦懇談會、基督活力運動，看到別人聲嘶力竭，或者聲淚俱下地訴說，跟天主親密的關係，或者是心靈的悸動時，我就羨慕不已。

不知道是否因為我是男性、又有點理性，在「與主相遇」上，感覺總是觸摸不到重點。但是也有不少男性，也能說出與天主親密交往的感動，何況神職人員不都是男性嗎？願意當神父的聖召，不正是「與主相遇」的感動嗎？更何況許多學理工的人，也是虔誠的基督徒，他們也有許多「與主相遇」的豐富經驗。每每念及至此，我總是感到一陣迷惘。

路加福音第廿四章記載著「往厄瑪烏路上的事件」，當耶穌被釘在十字架上受難死亡之後，有兩位門徒去耶路撒冷近郊的厄瑪烏，在路上他們遇見了復活的主耶穌，但他們的眼睛被阻住了，以致認不出耶穌來。

其中一位名叫克羅帕的，他談論的是耶穌在世間的生活，耶穌卻為他們講解經書，就是把曾經在耶穌身上所發生的事，全部置於舊約經書的架構上，亦即是先知們的預言及猶太人的經歷。

這兩位門徒直到耶穌與他們坐下來吃飯的時候，拿起餅來，祝福了，擘開，遞給他們。他們的眼睛開了，這才認出耶穌來（路廿四 13-31）。

也就是說，當兩位門徒在往厄瑪烏的路上，他們談論耶穌的生活，這時候還不算是「與主相遇」，只能說是「與主同行」。但當耶穌為他們講解經書，並藉由擘餅（感恩聖體聖事），讓他們能夠看見耶穌時，這時才是「與主相遇」。

所以，經由研讀聖經，聆聽天主說的話，並藉著感恩聖事，我們就能「與主相遇」。

當我們聆聽天主聖言時，我們只是「與主同行」。當我們有不懂的地方，我們查看聖書，我們聆聽聖師的指點，當我們恍然大悟、豁然開朗的時候，我們的心靈就是在「與主相遇」。

因此，我們不必羨慕那些靈修高深的人，即便是我等凡夫俗子，即便是我們祈禱時坐不住，但是只要我們細心聽天主的話，當我們聽進去了，當我們聽懂了，那就是我們與天主相遇的時候。

梵蒂岡第二次大公會議決議的禮儀憲章中，談到「基督臨在於禮儀中」寫到：「基督常與教會同在，尤其臨在於禮儀中。祂一方面臨在司祭之身，另一方面更臨在於聖體形象之內。祂又以其德能臨在於聖事內，因而無論是誰付洗，實為基督親自付洗。」

禮儀憲章還寫到：「祂臨在於自己的言語內，因而在教會內恭讀聖經，實為基督親自發言。教會在祈禱歌頌，祂也臨在其間。」

因此，耶穌基督天天在等著與我們相遇。在彌撒中，在讀經時，就是祂在跟我們說話；在神父證道時，就是祂藉著神父在跟我們說話；在領聖體時，祂就是隨著聖體進入我們心中，跟我們在一起。

當我們汲汲於尋找天主的時候，當我們苦惱沒有辦法和天主相遇的時候，其實我們忽略了讀經和聖事。我們被世俗生活蒙蔽了雙眼，我們看不見耶穌在等著我們。

「與主相遇」並不是一件難事，耶穌基督天天在等著我們，等著我們與祂相遇。讓我們彼此互勉，都能在主的恩寵裡，與主天天在一起。



耶穌說：「看！我同你們天天在一起直到今世的終結。」（瑪二八 20）

## 自由的生活

方惜芝

~~~~~  
過去一陣子因為面臨退休與否的徬徨常感心情鬱悶，「我的頭家」就常勸我說：「老太太對生活應試著放輕鬆，凡事別太較真。」我對他的諫言則回以「站著講話不腰疼」而不予理會，事實上我是不願意正視自己的問題，用逃避或隱藏的方式按捺住我內心的不安，我開始懷疑我是否有了老年危機的心理問題。藉著高科技傳媒的發展，我在 ZOOM 上參加了一些修養身心靈的課程，打發一些空虛的時間。

在參加「光與愛」的課程時，當我聽到張宏秀老師唸的祈禱詞，「基督的寶血醫治身心，聖神的活水淨化、滋潤靈魂，天主聖三的光明充滿每一個細胞，……」心中一震，我怎麼忽略了我的信仰寶貝？我曾透過聖洗聖事和堅振聖事領受了聖神，卻沒有在日常生活中與聖神聯繫，沒有去感受聖神在我生命裡的臨在，所以我才會因為世俗生活的空虛而煩惱；信仰教導的「我渴望住在祂內，祂也住在我內」念想也就只停留在對天主的敬拜儀式中而已。宏秀老師針對「人生的下半場」的變化和需要，有著一連串的心理分析和開導方法。在老師每月的諄諄教導中，我開始學習面對並接受自己煩躁的心情，信任天主賜給自己無條件的愛，試著適時發揮「愛」的精神，這樣才能更容易理解別人，相對地肯定自己，並且深深記住神父在彌撒感恩祭中唸的「一切崇敬和榮耀，藉著基督，偕同基督，在基督內，並聯合聖神，都歸於祢，直到永遠。」藉著學習與基

督價值觀一致的渴望，帶給我對未來的生活品質更充滿了希望和幸福感。

因緣際會我也參加了北加「至聖聖三依納爵靈修中心」安排的培育課程。就像吳伯仁神父說的，「每個人談到忙碌或回應忙碌時，常掌控不住也不知如何安頓自己的心靈。其實，人們是可以自由地選擇自己應該多忙碌或選擇如何抵抗忙碌。」神父又說：「如果我們把生活當成娛樂地過，我們就會和靈魂失去聯繫，而在一輩子的演出中僅僅成了觀眾，忘記我們真正是誰。唯有在靜默中我們才能找到並認識自己，並且將自己視為是來自天主的禮物。」這些話就是天主送來的天使贈言，打開了我心中積鬱困擾的結！這時主任劉明毅姊妹也鼓勵我練習「靜默——吸入天主的氣，呼出內心的不滿、恐懼。」使自己學習用「心」與天主相遇。

如《相逢寧靜中》書中所說的，「採用使頭腦靜默的方法就是使思考安靜下來，讓心去發揮作用，恆心做祈禱，懷著『瞎子信主般的信德』去經歷學習的過程，天主定會引領。」我不懂這其中的奧妙，只是順服地跟從明毅姊定下的日表操練。我開始練習收斂心神，在靜默中不要用我的腦去思考、想像或判斷來理解人和事，只求放輕鬆與「心」接觸，感受天主的臨在。直到有天在我和小孫女們視訊時，我突然體會到：當我的「心」滿懷著愛時，我和小孫女間的親密關係根本不用言語，藉著彼此間的一顰一笑都可讓我回味無窮，更何況是能和愛我的天主相遇時。

現在我的生活感覺好自由。在每天早晚靜默中，工作業績的壓力，退休與否已不再令我擔憂，雖然我還是用樂觀積極的態度認真工作，我學著將生活的重點放在「讚美感謝天主」，平安和喜樂隨之而來。難怪「我的頭家」每每看到我面對基督苦像在做靜默祈禱時，都會輕輕地準備好一杯熱茶等著我！



想像你看見基督站在你面前……祂凝視著你……
體會祂如何凝視……《相逢寧靜中》

倚靠

戴慕文

~~~~~  
在忙碌的工作及生活中，星期六能參加避靜對我來說就是一種休息。本來是想坐在最後面沒什麼人能看得到我，能聽進多少是多少；如果睡著了，就當是天主應允的吧！結果沒想到，藉著彭修女的默觀聖經章節的引導，進而寫出了這首詩詞。

這是參加三月份彭育申修女帶領的四旬期的避靜中有感而發所寫的詩詞。這首詩詞彷彿是天主在對我說要全心倚靠祂，在祂沒有不可能。而最後我也對天主說出了我的祈禱。

來，來，來，來到我這裡，我給你力量；  
來，來，來，來到我這裡，我給你希望；  
來，來，來，來到我這裡，我使你安歇。

生活中的大小困難事，沒有我解決不了的。  
在我，什麼都是可能的。  
你人生中的風浪，我都與你在一起。



生活中的孤單受挫，我是你的避風港。  
在我，什麼都是可能的。  
你的生命道路上，我引領你回到家中。

心靈上的飢餓，我是你的食糧。  
在我，什麼都是可能的。  
我的擔是輕鬆的，我的軛是柔和的。

天主，我信靠你。  
求你在我生命中，  
在我前方領導我，  
在我後方督促我，  
在我右方祝福我，  
在我左方扶持我，  
在我上方看顧我，  
在我下方穩固我。





## 踏雪尋梅

徐擘

~~~~~  
今天我們這裡下了一場鵝毛大雪，老實說在我人生近四十年的光陰中，像這麼大的雪的確不常見到。我的大兒子今年七歲了，在他的人生中應該是第一次見到下這麼大的雪。我的小兒子今年快四歲了，他非常活潑可愛，他在家裡一個勁地嚷嚷著要和哥哥出去打雪仗。我和太太也是童心未泯，我們帶著孩子們一起出去在這冰天雪地中追逐嬉戲。雪花是那麼地潔白無瑕，在空中輕舞飛揚，曼妙飄零，把大地妝點成穿著婚紗的新娘，把樹木打扮成留著白鬍子的老爺爺。看著孩子們在冰雪世界裡興高采烈地自由馳騁，那一刻我彷彿回到了我的童年，我和孩子們一起玩耍，一起歡笑。妻子說：「下雪的景色太美了，這是天主在作畫，好一幅淡雅的水墨丹青。」

興致正濃，我和太太決定帶著孩子們上演一齣踏雪尋梅，我們漫步在冰天雪地中，腳下的雪發出咯吱咯吱的聲響，孩子們依然在雪地裡狂歡，全然不顧積雪灌滿鞋坑。我們大約走了好一陣子，心中的熱情漸漸退卻，似乎感到一絲寒意襲來，孩子們也覺得手腳冰涼，想找個地方暖和一下。恰好前面不遠處就是肯德基，那是我們經常光顧的那家肯德基，因為裡面有兒童活動區域，還有兒童滑梯，我時常會帶孩子們來這裡玩耍。孩子們在肯德基裡繼續著他們的狂歡派對，妻子到旁邊的足療店去做按摩理療。我坐在店裡一邊無聊地翻看著手機，一邊用眼角餘光看著孩子們。

我給孩子們點了一些吃的，他們玩累了就吃，吃完了又接著玩。



時間一分一秒地過去，等妻子回到肯德基，孩子們也玩得盡興了，時間已經過去了兩個多小時。當我們走出肯德基時才發現，由於外面氣溫比較高，加上路面撒了鹽水，雪已經開始融化了，道路變得泥濘不堪。我很擔心我那嶄新的白色運動鞋會弄髒了，於是我走起路來變得小心翼翼。我們盡量去走便道，因為便道上的積雪還沒融化，不至於把鞋子弄髒。孩子們在回家的路上，依然在雪地裡追逐，在雪堆裡打鬧，在寒風中歡笑，在路燈下放歌。我則是完全沒有了來時的心情，只顧著看著腳下的路，儘量踩著厚厚的雪走，不要踩到泥濘的路面，我好像被我腳上穿的白色運動鞋給綁架了！我問孩子們：「你們看到了什麼？」孩子們說：「我們看到了雪，潔白的雪，這裡有足夠的雪讓我們盡情玩耍。」我問妻子：「你看到了什麼？」妻子

說：「我看到了天主的傑作，白雪皚皚的世界好美！瑞雪兆豐年啊！」難道只有我看到的是泥濘不堪的道路嗎？

回到家裡我便開始思考，明明是一樣的雪景，明明是一樣的路途，為什麼我去時的心情和歸時的心情截然不同呢？我去的時候無憂無慮，回來的時候擔心自己的運動鞋會不會弄髒，倘若是個老年人行走在雪天，他就更需要格外小心，他擔心自己會不會摔倒受傷？我們的人生也像是在雪天漫步，童年時光總是快樂和無憂，孩子們的心裡是那樣純潔；人到中年上有老下有小，總是憂心忡忡，中年人的生活壓力最大；人到老年時精神壓力最大，有些老年人甚至會陷入孤獨與焦慮之中。其實世界從來沒有變，是我們看世界的心態變了，隨著年齡增長，我們的牽絆會越來越多，比如說學習、工作、愛情、家庭、事業、錢財、疾病、衰老、疫情、災難、親人離去……等等。有些事我們改變不了就要順其自然，有些心態我們可以改變就要積極調整。人生若想活得安然，就要給憂鬱做減法，給快活做加法，無論遇到多大的坎坷，要始終保持積極樂觀的心態。「憂鬱使人心消沉，良言使人心快活。」（箴言十二 25）

耶穌說：「我實在告訴你們：你們若不變成如同小孩一樣，你們決不能進入天國。所以，誰若自謙自卑如同這一個小孩，這人就是天國中最大的。」（瑪十八 3-4）。人若到了老年，身體機能肯定是變不成像小孩子一樣的，我想耶穌這個比喻有可能是指人們的心態和思想像小孩子一樣。如果理解了這句聖言，有可能就會找到打開天國之門的金鑰匙！每個人對這句聖言有每個人的理解，不管怎樣，活得像小孩子一樣坦然和快樂，沒有什麼不好。「所以你們不

要為明天憂慮，因為明天有明天的憂慮，一天的苦足夠一天受的了」（瑪六 34）。「你們中誰能運用思慮，使自己的壽數增加一肘呢？」（路十二 25）

親愛的朋友們，無論您正處在人生的哪個階段，正面臨著多麼大的困難，我都希望您能放下心中的掛慮，把自己的身心全然交託給天主。「將你們的一切掛慮都託給祂，因為祂必關照你們」（伯前五 7）。「你們什麼也不要掛慮，只在一切事上，以懇求和祈禱，懷著感謝之心，向天主呈上你們的請求；這樣，天主那超乎各種意思的平安，必要在基督耶穌內固守你們的心思念慮」（斐四 6-7）。想到此，我恍然大悟，難道是聖神在指引著我「踏雪尋梅」嗎？人生就像旅途，哪怕是在風雪中逆行，也要滿懷信心，去探尋那一抹春色，而基督信仰正如一枝臘梅，無畏嚴寒，傲立雪中，競相綻放，香遠益清！

我不為明天憂慮...



【門徒燈臺】我的信仰旅程

彭文達

~~~~~  
我來自傳統民間信仰的家庭，自小喜歡和父親學習一些民間信仰的禮儀，誤以為這就是信仰，一直不明白人活著的目的是什麼？

2000 年退伍後，在新竹市耶穌聖心堂慕道，天主安排也是理工專長的沈德中神父為我講道。沈神父以理工角度傳授慕道課，讓我二年後接受天主教的信仰而領洗，這是我理性上的相信天主，但心理上對天主的感動和關係尚很淺薄，一直停留在信仰只要了解及遵守禮規，和參加主日彌撒，以為天主只有在彌撒時與我同在而已。

2008 年，在天主的安排下，進入了「聖神同禱會」，在聖神洗禮下，漸漸體會天主聖神的同在，天主也賞賜我神恩，在團體陪伴且願意開放心靈情況下，讓天主聖神醫治釋放。感謝天主從我出社會後、研究所、大學、中學、小學、學齡前，一直至母胎，一一地醫治釋放，也醫治我心靈和父母一切不好的關係，醫治完後，再以天主的愛滿滿地充滿我空虛不懂愛的心靈。我也一路上慢慢地學習操練，建立與天主的關係，更加地信靠天主和親近天主。天主更賞賜我可以用天主的眼光「看見」周遭發生的人事物，看見「凡事無論好事或壞事」後面有天主的美意。

當門徒班來大滴天主堂招生時，我向天主祈禱分辨是否要參加，天主說「我要你更了解聖言，更了解天主，好裝備

自己」，於是我就參加了。研讀聖經後，才了解之前每次聆聽的先知話，是出自聖經的哪個章節，當時發生了什麼事，整個事件的來龍去脈，而這些先知話，竟可以幫助和引領在 21 世紀的我，且客制化的給我一人，真是神奇！就如同最近門徒班課程上說的「聖經是現在式的創造」，聖經真的不是過去式的創造故事而已，這是我親身體驗和感受的。

若說門徒班組員得到的恩典，是明瞭天主對我個人的計劃，和了解聖言對我的引導和意義，那麼今年開始擔任門徒輔助員，從培訓開始，一直至目前帶來的恩典，是了解這個恩典不只是給我，而是透過我為賞賜給更多的子民。了解天主要給大家傳達的意義，讓我更全面了解天主聖言的意義，和天主對大家的慈愛。

無論是同禱會或門徒班，天主最終的目的，就是毛教授在輔助員培訓時說的，了解「天主是愛」。以前以為「天主是愛」是個口號，是個理想，但天主卻真真實實地賞賜給我，且讓我真實地感受到「你們白白得來的，也要白白分施。」（瑪十 8）

天主白白地給我這份愛和恩典，現在也是答覆天主恩賜的「行動」時機，我也願意將天主賞賜的這份愛，也白白的分享給別人。感謝天主的恩賜和召叫，「你們往普天下去，向一切受造物宣傳福音。」（谷十六 15）

# 美好的一生

張永安

~~~~~  
三月二日是媽媽離開我們的第十天，下午我將媽媽為自己親手縫製的衣物和鞋帽送去玫瑰崗殯儀館，那些是她準備見主時穿的華服。玫瑰崗的接待小姐很細心地將媽媽紫色棉襖掛起來，並誇讚絲棉長袍漂亮輕柔又保暖。我們聊了一會兒，當她知道一百零二歲的媽媽能夠生活自理，還有心常關懷周圍親友，讚揚不已，還問我，媽媽是怎麼做到的？

這也是好多人問我的問題。隨後把媽媽衣物一件件整理交待完畢，最後我將媽媽一個紅色珠寶盒子交給她，她問這裡面的珠寶是掛在媽媽身上的嗎？喪禮完後要不要歸還？

但是當她拿起寶貝盒子，打開一看，裡面放的是一串唸珠、一本聖經和一副老花眼鏡時，她明白了，我也有了答案，這些就是一直陪伴著媽媽長壽、快樂的法寶。

媽媽的確是天主的寵兒，她常帶著滿足的笑容述說過去的美好趣事。她有幼時寵愛她的爺爺；她和愛她的父親相伴七十餘年；六個孩子和孫兒、曾孫兒都敬愛她，沒有讓她操心；我們把每年為媽媽過生日吹蠟燭慶祝，當作是理所當然，覺得媽媽不會離開我們。



一個多月前，媽媽有些胸悶，她告訴我，將來被耶穌接去時，我們應該為她慶生，慶祝她美好的一生，衣服隨便穿，什麼顏色都好。

二月五日媽媽因呼吸困難送急診，一天之後醫院確診媽媽感染到 COVID，醫院不能有訪客，每天姊弟們只能靠電話詢問病情，靠視頻看著媽媽用力痛苦地呼吸著，掙扎著想擺脫壓在臉上的氧氣罩。

我們緊繃的心情隨著媽媽每時刻的血氧和血二氧化碳數字而忽高忽低，每想到她為吸每一口氣而心肺疼痛，我覺得我快不能呼吸了。

二月十五日晚，楊神父替媽媽做了傅油聖事，接下來兩天一切有好轉，我們心裡高興極了，媽媽又再一次克服了難關，已經準備要接她回家。二月二十日主日中午我們兄弟姊妹和媽媽視頻，還誇媽媽皮膚沒有皺紋，都有黑頭髮長出來了。沒想到晚上媽媽情況急轉直下，深夜十一時五十五分天主解除了媽媽的痛楚，接她回父家，終於可以自由地呼吸了。這是何等的恩典！祂也鬆綁了我胸腔的壓迫，我可以輕鬆的呼吸了，感謝天主！

我最佩服媽媽的是她的健忘。她從小智慧過人，但是為人處世卻是很健忘。我記得小時候，因為她和父親太相信朋友，以至於被人惡性倒會，我們被迫搬家，生活無著落，學費交不出，媽媽常以淚洗面。有一天放學，看到媽媽提著近乎空的菜籃站在菜市場邊流淚，她想能多買個雞蛋，錢不夠。

若干年後，那害我們的人有難，媽媽帶著我們尚存的一袋麵粉去探望那個人，我不以為然地提醒她，媽媽只是笑笑說，那是以前的事了，我都忘了。哇！好一個「都忘了」，就是這句話，才讓她的一生，活的這麼坦然又充實。

聖保祿說，「要彼此擔待，互相寬恕，就如主怎麼寬恕了你們，你們也要怎麼寬恕人。」（哥三 13）

我何其有幸，在媽媽身上看到了天主的愛和她的順服。我體會到天主聖神恩賜了媽媽寶貴的七大恩典：上智、聰敏、超見、剛毅、明達、孝愛、敬畏。

媽媽在她有生之年一直謙卑順從地奉行天主的旨意，做天主的好女兒，最後結出了聖神的九個珍貴的果實：仁愛、喜樂、平安、忍耐、良善、溫和、忠信、柔和、節制（迦五 22-23），這一切也是家人和親友們有目共睹的。

親愛的媽媽，您的音容宛在，但我卻再也收不到您的微信了，好想念您。您現在在天上享永福，歡喜地和父親還有您愛的家人、老友們相聚，替您高興，我期盼著來日和您天國再見！安息了，好媽媽！



母親的背影

孫偉

~~~~~  
當家方知持家難，養子方知父母慈。

去年聖誕節前，我們當了新手爸媽。太太產假已請滿，為了生計必須回去上班，因此四月開始，兒子主要由我負責照顧。然而，我也只能夠作一個月的全職爸爸。我們夫妻迫於工作，不得不向父母親請求援助。

現在每天早上，我載著妻小從 **El Monte** 開車到 **Walnut** 父母家，讓寶寶熟悉陌生的環境，也讓祖孫熟悉彼此。有一天下午，我抱著兒子安博餵奶時，聽著寶寶咿咿呀呀發著聲，抬頭望著母親的背影，不禁使我想起了《時間都去哪兒了》中的歌詞：「時間都去哪兒了？還沒好好感受年輕就老了！生兒養女一輩子，滿腦子都是孩子哭了笑了...」母親當年生育養育我們的勞心勞力，初為人父的我如今略能體會其中甘苦。

福音中記載耶穌受難的情景，在耶穌的十字架旁，站著祂的母親、祂母親的姐妹、克羅帕的妻子瑪利亞及瑪利亞瑪達肋納。耶穌看見母親和祂所愛的門徒站在那裡，就對母親說：「女人，看，你的兒子！」然後祂對那門徒說：「這是你的母親！」從那時起，那門徒就把她接到自己家裡。（若十九 25-27）

聖母媽媽：您明瞭身為母親的操心費神，您也知道養育孩子的勞心勞力，懇求您教導我們您溫柔的堅強，為我們向主轉求。

## 聖善的生活－從選擇到十誡（三）

楊彤芳

~~~~~  
聖依納爵在神操一開始的時候就教導我們，「所願意、所選擇的，只是那更能引我們達到受造目的之事物。」他還在結束的時候說，「愛是互相贈予。愛人者把自己所有或其中一部分，贈送給所愛的人；反之，被愛的人也這樣將所有或其中的一部分，交給愛他的人。這樣無論是學問、尊榮、財富，兩人都共同享受或互相授受。」

每當選舉時，候選人們的爭論似乎也都圍繞在十誡中的幾項。「勿殺人」與墮胎、戰爭有關；「勿行邪淫、勿願他人妻」，與同性戀婚姻、婚外性行為有關；「勿偷盜、勿貪他人財務」與經濟問題、個人的財務道德有關；「勿妄證」與敵對國的暗盤交易有關。我們投票時，按自己受造的目的選擇，積極參與。投票是參與社會正義，改變社會的方法之一。本文以社會團體的角度來看十誡中的勿妄證、勿偷盜和勿貪他人財務這三誡。

8、勿妄證

聖經的舊約和新約都提到「不可作假見證，害你的近人」（出二十 16，申五 20）。「你們又一向聽過對古人說：『不可發虛誓！要向上主償還你的誓願！』」（瑪五 33）

天主教教理#2475-2487 談到違反真理的罪：偽証與虛誓，武斷，誹謗，誣衊，諂媚、奉承或逢迎，說大話，諷刺，謊言，以及補償的責任。

天主教教理#2493-2499 談到社會傳播媒體的使用。輿論所發生的影響，媒體提供的資訊，是為公益服務… 社會有權利得到基於真理、自由、正義與連帶責任的資訊。

在 21 世紀的生活見證，因為社會傳播媒體的發達，我們時時刻刻都面對著選擇的問題；尤其是在轉發收到的訊息前，是否查證其真實性？是自己親身實際操作過的見證，還是為他人製造過多訊息的垃圾？我所傳的訊息是否能推廣我們是基督身體的肢體，與基督為首的共融？能引領我達到受造目的，按基督的心意而生活，加速天主神國的來臨嗎？除了身、心，還有靈的層面嗎？

7、勿偷盜，10、勿貪他人財務

耶穌對門徒說，富人難進天國（參考：瑪十九 23-24）。耶穌對他們設了一個比喻，「… 我(富人)要拆毀我的倉房，另建更大的，好在那裏收藏我的一切穀類及財物。以後，我要對我的靈魂說：靈魂哪！你存有大量的財物，足夠多年之用，你休息罷！吃喝宴樂罷！天主卻給他說：『糊塗人哪！今夜就要索回你的靈魂，你所備置的，將歸誰呢？那為自己厚積財產而不在天主前致富的，也是如此』」（路十二 16-21）。其中禁止的是**過度貪婪**。

俗語說「人為財死，鳥為食亡。」其實，財富本身並沒有錯，而是我們的心在哪裡？（瑪六 21）。在我開始做募款工作以後才發現，天主確實祝福了有些人的財富，他們也大方地贊助教會所需，來自於天主的回歸於天主。成為富人不是錯，也無需規避。我更驚訝地發現，有些富人致富是因為對錢財的興趣而努力賺錢，這也沒錯，只是他們的安

全感建立在錢財上面，多多益善，卻沒有分享的能力，真的見證了路加福音的比喻。我意識到了「貧窮」與「簡樸」的一線之差。貧窮不應以物質生活來定義，而是永遠感到不足、沒有安全感的窮，甚至窮到只剩下錢。簡樸則是安貧樂道卻不窮，如同神父修女們，雖然物質生活簡單，卻是最富有的人，無論是學問、尊榮、財富，能與人共享或互相授受。

天主教教理#2455-2461「道德律禁止把人當奴役、買賣、交易…對宇宙的礦物、植物、動物的統治權，不能脫離道德義務，連同對後代人類的義務在內…工作的首要價值是在於人，人是創作者和受益者，人藉著工作參與造物主的工程…真正的發展是全人的發展，讓每人的潛能成長，以回應自己的聖召。」因為人需要群居，自己的言行與選擇一定會影響他人，所以我們需要的是省視自己「過度的」心思意念和言行。我們要面對的選擇是：所願意、所選擇的，只是那更能引我或幫助身邊的人達到受造物之目的事物，還是滿足自己的安全感？

「十誡」大都是為約束人的外在行為，而「真福八端」則是約束人的內心，需要誠於心形於外，內在的皈依，為促成社會的改變，使它真實地為人服務。願我們的選擇，能讓天主的旨意奉行在人間如同在天上。在未嘗到死味以前，看見天主的國帶着威能降來。(參考：谷九 1)

Camino: Walk with Jesus

April Dai

On April 2, 2022, I attended the Camino Pilgrim organized by Los Angeles Archdiocese. This is the first time LA Archdiocese had this kind of event to celebrate the 250th year of catholic faith in Los Angeles starting of San Gabriel Archangel Mission. The walk was a total of ten miles, starting from the San Gabriel Archangel Mission to the Cathedral of Our Lady of the Angels

Typically there isn't a chance to walk around the streets within Los Angeles, so when the opportunity was presented, I took the chance to be a part of something special during this Lent away from work, as I replied yes when my friend Penny asked me if I wanted to go.

The pilgrimage began with a Mass in the morning, however prior to the pilgrimage starting, the host asked us to put an intention in this walk. I had so many intentions in my heart. Thought I wanted to pray about all of them during the walk.

Although it seemed we were walking with Jesus, it was actually more like Jesus who walking with us. Throughout the walk we had couple stops at different churches. While praying for my intentions and looking at the stations of Cross at each church, it got me thinking we were lucky where we were just walking ten miles carrying nothing without any pain. When Jesus was walking, he was walking towards the place where He was to be crucified; He was also carrying the cross with a lot of pain. How much pain He was enduring? Can we even imagine? How can He even walk?

Walking itself is not hard; what is hard is to keep focusing on Jesus towards the end when I was tired and feet and calf started hurting. After lunch, there was still about 45min to an hour walk from Cathedral High School to the Cathedral. My friends and I decided to do rosary and chaplet of divine mercy for this last journey. While doing rosary and chaplet of divine mercy it kind of made me forget the

pain. “Jesus, I trust in you” kept pop into my head as it was telling me no matter what I need to put my focus on Jesus not myself. It was also so touching to hear people doing rosary in their own language.

Finally, we made it to the Cathedral of Our Lady of Angels. It was a special experience to be able to do this Camino walk and also more Camino walk in the future. Hope one day I will be able to join the Camino walk in Spain.

野聲捐款謝啟



孫達浩	100 元	
林武斌 & 翁洪英	60 元	
詹導一 & 汪淑純	200 元	
葉德蘭	200 元	
呂月華	100 元	
Vanessa Tan	100 元	
趙懿、趙晴紀念父母親趙洪耀、張世琪	200 元	

【野聲】捐款支票抬頭請寫：Chinese Catholic Community (or CCC)
請註明「野聲捐款」
信封請寫：Chinese Catholic Community of SEAS
Attn：Deacon Peter Chu
郵寄地址：1835 Larkvane Road
Rowland Heights, CA 91748
電郵地址：angelsvoiceaccount@gmail.com
教會網址：www.catholicchinese.org

封面故事：教宗本篤十六世親撰 向佘山聖母誦

【摘自梵蒂岡網頁】



至聖童貞瑪利亞，降生聖言之母，又是我們的母親，您在佘山聖殿被尊稱為「進教之佑」，整個在中國的教會滿懷熱愛瞻仰您，今天我們投奔您台前，求您護佑。請垂顧這天主子民，並以母親的關懷帶領他們，走上真理與仁愛的道路，使他們在任何境況下，都能成為促進全體人民和諧共處的酵素。

您在納匝肋順從主旨，說了「是」，讓永生天主子在您貞潔的母胎中取得肉軀，使救贖工程從此在歷史中展開，您又懇摯地奉獻自己協助這工程，讓痛苦的利刃刺透您的心靈，直到最後的重要時刻，在加爾瓦略山上，十字架下，當您聖子犧牲自己，使世人獲得生命時，您佇立在祂身旁。

從那時開始，為一切在信仰中追隨您聖子耶穌並跟著祂背起十字架的人，您以一種嶄新的形式，成了他們的母親。希望之母，您在聖週六的黑暗中，仍懷著堅定不移的信心，迎接復活節的黎明，請將這分辨的能力賞給您的子女，使他們在任何處境中，即使是最黑暗的時刻，仍能見到天主親臨的標記。

佘山聖母，請援助那些在日常勞苦中，仍繼續相信、希望、和實踐愛德的中國教友，使他們永不懼怕向世界宣講耶穌，並在耶穌跟前為世界祈禱。您以塑像的形態，矗立於佘山聖殿頂，高舉張開雙臂的聖子，向世界展示祂對世人的深愛。請幫助天主教友常作這大愛的可信見證人，並使他們與教會的磐石伯多祿結合在一起。中國之母，亞洲之母，現在直到永遠，請常為我們祈求。阿們。